



THE HERZEN STATE PEDAGOGICAL UNIVERSITY
OF RUSSIA

ВЗАИМОПОНИМАНИЕ В МНОГОЯЗЫЧНОМ МИРЕ: КУЛЬТУРА, ЯЗЫК, ПЕРЕВОД

Сборник статей в честь профессора
И. С. Алексеевой

Под редакцией С. А. Гончарова и А. М. Антоновой

FIGHTING THE FOG IN MULTILINGUALISM

A Festschrift in Honour of Irina S. Alekseeva

Edited by
Sergey Goncharov and Angelique Antonova

St Petersburg
Herzen University Press
2014

Conclusion

Peer supervised training (PST) is a learning environment at FTI's Interpreting Department in which students practice with their peers, in small multilingual groups, sometimes supervised by assistant teachers. 8 hours/week of PST are required in the curriculum of the MA in conference Interpreting. This paper presents PST in the context of deliberate practice and covers the following aspects: the role of PST in FTI's MA in Conference interpreting, the structure of a PST session type, journaling (or the way of tracking one's progress) and the role of teaching assistants in PST sessions.

BIBLIOGRAPHY

Ericsson, K. A. (2000/2001). Expertise in interpreting: An expert-performance perspective. *Interpreting*, 5(2), 187–220.

Angelique Antonova

QUALITY ASSURANCE SYSTEM IN TRAINING TRANSLATORS AND INTERPRETERS FOR INTERNATIONAL ORGANIZATIONS DEVELOPED IN THE ST. PETERSBURG SCHOOL OF CONFERENCE INTERPRETING AND TRANSLATION

Summary

Today, any interpretation and translation (I&T) training program aspiring to excellence must be closely connected with the profession and based on innovative training methods, appropriate equipment, and cooperation, which will allow students to design their individual training paths. The system of training should also be dynamic, interactive, adjustable to changing needs, and pluralistic in its methodologies and training solutions. This type of training program is efficient only in a professional environment built in clusters. Continuity and coherence of quality assurance (QA) is crucial to the effectiveness of such programs. Thus, QA may be broken into three parts: pre-training QA,